

BCIKBBANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALELa polizza
assicurativa
UNIPOL
è scelta di
sicurezza ed
investimento

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajineCEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax
730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini /
abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

st. 15 (758) • Cedad, četrtek, 13. aprila 1995

BCIKBBANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALECon piccole
cifre ti crei un
capitale usando i
Piani di accumulo
dei Fondi
Cisalpino

MOJA BANKA

Predsednik Cruder je sprejel enotno zastopstvo

Naša skupnost potrebuje pomoč

Predsednik Deželnega sveta Furlanije-Juljske krajine Giancarlo Cruder je včeraj v Trstu sprejel začasno zastopstvo Slovencev v Italiji in se z njim pogovarjal o vrsti odprtih vprašanj, ki ta čas pestijo našo skupnost.

Beseda je tekla o zakasnitvah pri finansiranju osrednjih kuturnih ustanov, ki so se znašle v izredno hudih težavah, tako da nekaterim grozi prekinitve dejavnosti.

Zaradi kritičnega položaja so predstavniki štirih kulturnih ustanov obvestili tudi javnost v Sloveniji in v Ljubljani pripravili tiskovno konferenco. Na srečanju z novinarji so podčrtali, da obisk v Ljubljani ni imel namena postavljati nikakršnih terjatev do Slovenije, saj je italijanska država, ki ne spoštuje sprejete obveze. Ljubljansko srečanje je želelo biti priložnost, da se podrobno obrazloži zdajšnje stanje.

Predstavniki Glasbene matice, Slorija, NSK in spetskega dvojezičnega solskega centra so predse-



Giancarlo Cruder

dniku parlamenta Jozefu Skolcu obrazložili hudo krizo, v kateri se nahajajo vse stiri ustanove in ki je prizadela tudi uslužbenec, ki že od začetka leta ne prejema rednih osebnih dohodkov. Dvojezični solski center iz Spetra sta v Ljubljani zastopali Marina Cernetič in Antonella Bukovac.

O stiski znotraj naše manjšinske skupnosti je pred dnevi razpravljala tudi slovenski parlamentarni odbor za mednarodne odnose. Poročevalka Jadranka Sturm-Kocjan je nastala raznarodovalne pritiske in neurejen pravni položaj manjšine.

V sprejetih predlogih odbora so zajeta vsa področja, od kulture in šolstva do gospodarstva in najnovejšega vprašanja, ki je vezano na vidljivost koprške oziroma slovenske televizije v naši deželi. Na seji so se dogovorili, da mora Urad za Slovence po svetu predložiti poročilo o svojem delu in finansiranju manjšine z obrazložitvijo, komu, koliko in po kakšnih kriterijih je delil sredstva.

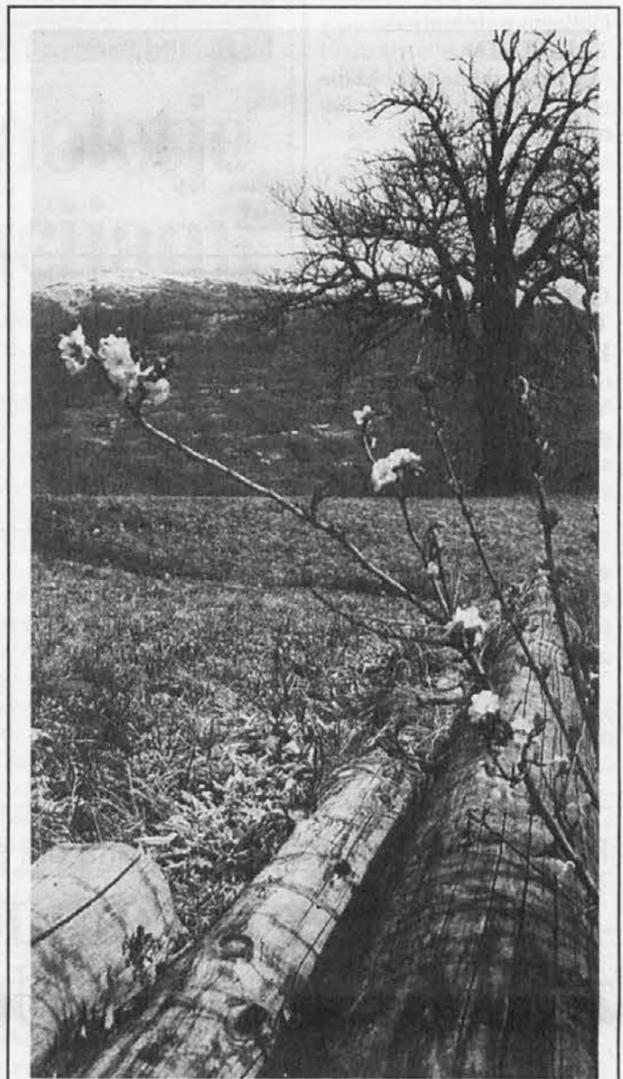
Zanimivo je tudi, da so na seji parlamentarnega odbora sklenili, da Slovenska gospodarska-prosvetna skupnost, ki jo vodi "sporni" Boris Gombač, ne more biti označena kot tretja krovna organizacija, kot so tudi v Sloveniji nekateri to izpostavljali.

Dielimo vsi kupe za naše vstajenje

Spet je paršla Velika nuoč an z Veliko nočjo se začanja tudi pomlad an ko razmišljamo o njih, kot o času vstajenja an prebujenja ljudi an zemlje na moremo na pomislit, kakuo bi bluo lepuo ce bi nam puomlad obljubila sigurno dielo, strieho an buojs življenje tle na nasi rojstni zemlji.

Za Veliko nuoč pridejo spet "damu" naši ljudje arzstreseni dol po Laskem, kajšan se varne tudi od buj deleča, naše cirkva bojo za an dan napunjene do zadnjega kota, ku ankrat an s tem zelmo, de tisti, ki so se tle doma usafajo kuražo za iti se napri po tisti pot, ki so jo zbral, za se ustavit tle an dielat vsi kupe za pravo puomlad naše zemlje: vsi kupe, tudi tisti, ki jo takuo zanemarjajo an z njo zanemarjajo tudi veliko bogatijo, ki nam jo je senkala: slovienski izik, kulturo an navade.

Nasa prava Velika nuoč, nasa prava puomlad pride, kar vsi, pru vsi, bomo ponosni bit, kar smo, Slovienj. Samuo tekrat homo imiel pravo nuoč za dielat za naše vstajenje, tle doma.



*Veselo Veliko noč
želimo našim ljudem
doma in po svetu*

Nel collegio di S. Pietro Cendou, Ciccone, Cudrig e Calderari

Provincia: i nomi

Esiste anche la possibilità che il voto venga invalidato e ripetuto

Nino Ciccone



Paolo Cudrig



Dario Molaro

Il 23 aprile si rinnoverà anche l'Amministrazione provinciale di Udine che negli ultimi mesi è stata retta da una coalizione di centro-sinistra con presidente Giovanni Pelizzo. Questi, per la prossima tornata elettorale si presenta a capo di una coalizione Partito popolare - Lega Nord. A concorrere con Pelizzo per la poltrona di presidente in Provincia altri cinque candidati (in 2. pagina pubblichiamo la tabella con i candidati nei collegi che ci interessano da vicino).

Per quanto riguarda i candidati sloveni che sono in lizza per la Provincia di Udine va detto che nel collegio di S. Pietro per il PDS c'è Germano Cendou, Nino Ciccone

per il Patto dei democratici e Paolo Cudrig per il Partito popolare. In questo collegio per i Verdi è candidata Miriam Calderari.

Nel collegio di Tarcento per il Patto dei democratici è candidato Dario Molaro, viccesindaco di Lusevera.

Dopo la notizia del reato di falso in atto pubblico per 35 casi di raccolta di firme per la presentazione delle liste dei candidati per il Comune di Udine sono in molti a chiedersi che fine faranno le elezioni del 23 aprile. Il Prefetto sostiene che il blocco delle elezioni è quasi impossibile. Esiste, però, il rischio che le elezioni del 23 aprile possano venire invalidate e ripetute.

Parpravja se komitat Prodi

Ali je interes v Nadiskih dolinah za postaviti na nuoge komitat Prodi za "Italijo, tako ki jo želmo"? Pari, de ja, saj se je v petak zbralo v Spietre se kar nieki ljudi an vsi so bli zatu, de z novimi idejami an ljudmi, pa tudi z dobrimi esperiencami, ki jih imamo za sabo, začnemo nazaj dielat v

politiki. Tle po naših dolinah so potrebne nove energije an jih je treba dielat kupe, se posebno sada, ko so vsi tradicionalni partiti v krizi - tista, ki rase je samuo desnica, ta stara an ta nova. Nasi problemi an težave pa ratavajo nimar buj veliki. Zatu je potrebno stvarit an nov politični subjekt an mi imamo esperienco od enotnih list, liste civiche, ki so dobro dielale, kjer so udobile. Liep spiegu je zatuole spietarski kamun. An pru od tle se more zacet. O ideji Prodi, ki se sieri po cieli Italiji je guoril Federico Rossi, potlè se je pa odparla diskušjon.

Tuole parvo srečanje se je zaparlo z imenovanjem skupine ljudi (Gabriele Blasutig, Iole Namor, Ivo Paljavec, Renato Qualizza, Ermanno Rucli, Paolo Tomada), ki parpravijo statut. Drugic v petak 28. aprila, se bo guorilo o statutu, tala skupina ljudi se razpusti an se bo imenovalo vodstvo komitata. Srečanje je odparto vsiem.

La condanna di Biasutti

Il Tribunale di Pordenone ha condannato per corruzione a due anni e mezzo l'ex presidente della Regione Adriano Biasutti ed il parlamentare DC Michelangelo Agrusti. Dopo cinque ore di camera di consiglio i giudici hanno reputato attendibili e concordanti gli indizi raccolti dal pubblico ministero Raffaele Tito. I due politici, dopo l'emmissione del verdetto, si sono detti innocenti contestando la condanna.

Pulfero: un libro completo

Ora Pulfero ha la sua carta d'identità, un documento nel quale riconoscersi, con il quale rivivere la propria storia. È il libro "Pulfero, ambiente storia cultura" voluto dall'amministrazione uscente, una gestazione lunga culminata in un lavoro completo, assolutamente esauriente grazie ai contributi di Giorgio Banchig, Ottorino Burelli, Luciano Chiabudini, Bernardo Chiappa, Ferruccio Clavara, Walter Colle, Giovanni Maria Del Basso, Gianfranco Ellero, Faustino Nazzi, Mauro Pascolini, Gualtiero Simonetti e Natalino Zuanella, con una prefazione del giornalista Demetrio Volcic. La copertina si deve a Cirillo Jussa, una serie di illustrazioni a Sergio Cernoia.(m.o.)

segue a pagina 3

CANDIDATI ALLA CARICA DI PRESIDENTE	di Caporiacco Alberto	Valentini Roberto	Pelizzo Giovanni	Banelli Mario	Venier - Romano Giorgio	Bigot Mauro
Collegio uninominale FAEDIS - S. PIETRO AL NATISONE (Faedis, Attimis, Cividale, Drenchia, Moimacco, Grimacco, Prepotto, Stregna, Pulfero, S. Leonardo, Savogna, S. Pietro, Torreano)	Udine - Lega Friuli Nascig Daniele	Partito comunista Sartogo Isabella	Lega Nord Galluzzo Paolo PPI Cudrig Paolo	PDS Cendou Germano	CCD - Cavazzeni Barbina Pierina Forza Italia Trinco Roberto Lista Pannella Raffaelli Giuseppe AN Venturini Sergio	Patto dei democratici Ciccione Nino Verdi Calderari Miriam
Collegio uninominale TARCENTO (Tarcento, Lusevera, Maiano in Riviera, Taipana, Nimis)	Udine - Lega Friuli Ius Di Mitri Barbara	Partito comunista De Odorico Vanda	Lega Nord Pittino Domenico PPI Celedoni Ilaria	PDS Graziutti Franzolini Daniela	CCD - Vladovic Reja Maria Forza Italia Merluzzi Pietro Lista Pannella Mazzitelli Giovanni AN Silvestri Sergio	Patto dei democratici Molaro Dario Verdi Dal Molin Giancarlo
Collegio uninominale TARVISIO PONTEBBA (Tarvisio, Malborghetto-Valbruna, Chiusaforte, Dogna, Moggio Udinese, Resia, Resiutta, Pontebba)	Udine - Lega Friuli Forabosco Danilo	Partito comunista Franz Rodolfo	Lega Nord Furian Francesco PPI Forabosco Leonardo	PDS Beltrame Andrea	CCD Baraldo Luciano Forza Italia Petrini Marco Lista Pannella Morandini Mauro AN Pezzetta Ernesto	Patto dei democratici Dario Alessandro Verdi Pippan Giorgio
Collegio uninominale CIVIDALE DEL FRIULI (Cividale, Corno di Rosazzo, Premariacco)	Udine - Lega Friuli Fantini Sergio	Partito comunista Sartogo Isabella	Lega Nord Zambelli Giancarlo PPI Bacchetti Michela	PDS Caruso Vincenzo	CCD Sandri Angelo Forza Italia Ammirati Evaristo Lista Pannella Menegon Rosati Franca AN Di Marco Provito Angela	Patto dei democratici D'Eredità Pierluigi Verdi Calderari Miriam

Per la prima volta elezione diretta dei sindaci

Il voto per le comunali e la Provincia di Udine

Oltre 400 mila abitanti della Provincia di Udine sono interessati al voto amministrativo del 23 aprile con il quale si rinnoveranno 114 comuni e l'Amministrazione Provinciale.

Su 114 comuni, **96 hanno meno di 5 mila abitanti** così che con la nuova legge elettorale regionale i sindaci verranno eletti già il 23 aprile. Vince il candidato sindaco più votato. Alla sua lista sono assegnati 2/3 dei seggi. Il rimanente numero dei seggi verrà distribuito tra le altre liste in base proporzionale ai voti ricevuti.

Nei comuni con **più di 5 mila abitanti** vince il candidato sindaco che ha ricevuto più del 50 per cento dei voti. Nel caso che questo non si verifichi si va al ballottaggio (7 maggio) tra i due candidati meglio piazzati al primo turno.

In questi comuni l'elettore vota il sindaco e una delle liste a lui col-

legate. Si può dare una sola preferenza a uno dei candidati della lista prescelta. Alla lista o al gruppo di liste collegate al candidato sindaco vincente spetta almeno il 60 per cento dei seggi. I rimanenti seggi verranno distribuiti proporzionalmente alle altre liste.

Per l'elezione del **presidente della Provincia** vale la stessa regola che per l'elezione del sindaco nei comuni con più di 5 mila abitanti. Per la designazione dei consiglieri non ci sono liste di candidati, ma collegi uninominali. Gli elettori, su unica scheda, scelgono sia il presidente che il consigliere e non possono dare la preferenza.

Alla lista o al gruppo di liste collegate al candidato presidente vincente va almeno il 60 per cento dei seggi.

Lo specchietto in alto indica i candidati di 4 collegi per l'elezione di presidente e consiglio provinciale.

Pomembna zadolžitev za senatorja Bratino

Italijanski načelnik v okviru Srednjeevropske iniciative

Senator Darko Bratina je bil deležen posebnega priznanja, saj so ga na spomladanskem zasedanju parlamentarne komisije Srednjeevropske iniciative, ki je bilo v Varšavi, imenovali za načelnika delegacije italijanskega parlamentarne predstavništva. V tem svojstvu je senator Bratina tudi predsedoval sklepnemu zasedanju SI v Varšavi.

V Srednjeevropski iniciativi, poleg Italije, sodelujejo se Avstrija, Madžarska, Slovenija, Češka, Slovaška, Hrvaška, Makedonija, Bosna, Hercegovina in Poljska. V ta organizem pa bodo kmalu pristopile se Belorusija, Romunija in Ukrajina.

Naj povemo, da je nastal kot Pentagonala in je združeval države podonavskega območja.

Italiji je bila skupaj z Avstrijo in Poljsko na zadnjem srečanju poverjena naloga, da predlaga



Darko Bratina

pomembne spremembe v pravilniku ustanove. Sam Darko Bratina je predlagal nekatere spremembe za učinkovitejšo delovanje evropske institucije, ki so jih na zasedanju v celoti sprejeli.

Fasola critica il comune

Se sono vere le dichiarazioni dell'assessore regionale alla Sanità Gianpiero Fasola, riguardo la contrarietà dell'amministrazione comunale di Cividale ad organizzare una conferenza pubblica per dare la possibilità all'assessore di venire a Cividale per spiegare il suo progetto per il riordino ospedaliero regionale, la cosa è molto grave.

Se le cose stanno veramente in questi termini bisogna fare nomi e cognomi e spiegare i retroscena di una situazione, quella dell'ospedale di Cividale, a dir poco drammatica che, ancora una volta, si sta evolvendo negativamente sulle spalle della gente. I dettagli bisogna saperli prima del 23 aprile.



emporio dell'edile

di Lorenzo Busolini & Figli s.r.l.



- MATERIALI EDILI
- CERAMICHE
- SANITARI
- ARREDO BAGNO
- CAMINETTI
- FERRAMENTA
- UTENSILERIA
- IDRAULICA
- AUTOTRASPORTI
- SCAVI E SBANCAMENTI

Cividale, Viale Trieste 106 - Telefono 0432/731527-730828

Cancellata la parata militare

Picasso a Lubiana

Al centro culturale Cankarjev dom di Lubiana verrà aperta il 18 aprile una mostra dal titolo "Pablo Picasso - ceramica e disegni originali". Si tratta di una raccolta di più di cento opere in ceramica, create dall'artista negli anni dal 1947 al 1969 prevalentemente nel laboratorio di ceramica Madoura di Villauris, e di alcuni disegni originali e di ritratti della misteriosa "Madame Z", che poi si è saputo essere Zorana de Kide, slovena e residente a Filadelfia.

Un'altra importante mostra sarà aperta domani, ve-

nerdi 14 aprile presso il Museo etnografico di Lubiana. Si tratta della mostra dal titolo "Mondo di pietra" che parla della feconda attività del ritaglio della pietra sul Carso.

Thaler, il migliore

Zoran Thaler, il ministro degli Esteri sloveno, è il personaggio politico del mese. Lo si desume da un sondaggio del quotidiano Delo di Lubiana che ha interpellato mille persone a caso. Thaler, nella speciale classifica, ha superato il premier Janez Drnovsek ed il ministro della Difesa, Jelko Kacin, recentemente vittima di

un incidente stradale.

No alla parata militare

Il governo ha deciso che nell'ambito delle celebrazioni per il cinquantenario della vittoria sul nazifascismo non ci sarà la parata militare come programmato all'inizio. Alla cerimonia principale del 13 maggio a Lubiana parteciperanno pure le delegazioni dei governi degli USA, della Gran Bretagna e della Francia.

Mag in edicola

In Slovenia i settimanali politici sono veramente pochi. Il più noto è "Mladina", già organo ufficiale dell'As-

sociazione giovanile socialista, ed ora di area progressista che è senz'altro il più letto.

Verso la fine di aprile uscirà un nuovo settimanale, Mag, diretto da Danilo Slivnik, sino ad alcune settimane facente funzioni di direttore responsabile del maggior quotidiano sloveno, il Delo. Slivnik, che si è fatto notare per la sua vicinanza politica a Janez Janša, ha dichiarato che il settimanale sarà apartitico anche se sono in molti a scommettere sul suo collocamento a destra, vicino alle posizioni del partito socialdemocratico sloveno.

Publicato dall'amministrazione comunale di Pulfero

Un libro, un atto di solidarietà

segue dalla prima

Il volume è stato presentato sabato pomeriggio nella nuova sala consiliare di Pulfero, benedetta dal parroco per l'occasione. Nel suo intervento il sindaco Giuseppe Romano Specogna - a cui, in un momento commovente, i bambini della scuola elementare di Pulfero hanno consegnato un dono - ha parlato di un lavoro nato con l'unica ambizione di essere "un credibile e comprensibile atto di solidarietà con la gente di Pulfero". Un documento che "vorrebbe dare a questa zolla di terra il giusto riconoscimento per la sua particolarità, per una peculiarità che da sempre possiede, anche se inserita in un territorio più ampio".

Di specificità ha parlato anche Ottorino Burelli nella sua presentazione del libro. Facendo un giro d'orizzonte su ogni argomento affrontato dai vari autori, Burelli si è però voluto soffermare su alcune frasi di don Zuanella, che tracciando un quadro storico della Benecia ricorda come la zona fino al IX secolo sia stata abitata da un popolo slavo, che solo dopo il 900 ha elaborato una sua lingua autonoma, quella slovena, e che quindi da allora può essere correttamente definito sloveno. Una precisazione che Burelli rimarca per poi, alla fine, ricordare come "oggi a salvare questa e tutte le piccole patrie degli uomini veri può essere determinante la salvezza di una lingua e di una cultura".

Il libro affronta gli aspetti ambientali, storici e culturali del comune grazie ad interventi puntuali e completi. Ottorino Burelli racconta una sua giornata vissuta a Pulfero assieme al sindaco, Mauro Pascolini, studioso cividalese, si sofferma sul paesaggio naturale, argomento ampliato poi da Gualtiero Simonetti. Bernardo Chiappa racconta la storia e le caratteristiche della grotta d'Antro.

Il capitolo storico viene affrontato da Giorgio Banchig, Giovanni Maria Del Basso, Faustino Nazzi e Tarcisio Venuti, questi ultimi due con un particolare interessamento agli aspetti

religiosi. I toponimi del comune di Pulfero sono analizzati da un esperto come don Natalino Zuanella, mentre le favole, le leggende, i canti ed i giochi sono raccontati da Luciano Chibudini (non mancano la leggenda della regina di Antro e quella della sorgente Arpit).

Walter Colle parla delle tradizioni di Pulfero, mentre la figura del poeta Dino Menichini viene ricordata da Gianfranco Ellero. Infine, Ferruccio Clavora ricor-

da il fenomeno dell'emigrazione. Il libro è concluso da una breve analisi sulle opere pubbliche realizzate negli ultimi anni a Pulfero.

Alla presentazione hanno partecipato il coro Nediški puobi con due canti ed il giovane fisarmonicista, originario di Linder, Sebastiano Zorza. In conclusione hanno portato il proprio saluto il presidente della Provincia Giovanni Pelizzo e l'assessore regionale alla cultura Alberto Tomat.

Michele Obit



PULFERO
ambiente - storia - cultura



Kluže: poletje z inštalacijami

Trdnjava v Kluzah, po memben kulturni spomenik oddaljen kakih 3 kilometrov od Bovca, bo letos poleti prizorišče izjemnega kulturnega dogodka, "Blitzart Kluže". Od 24. junija do konca avgusta bojo na ogled instalacije 12 ustvarjalcev iz Slovenije, Italije, Avstrije, Nove Zelandije in Hrvaske. In ko se govori o instalacijah je ze jasno, kdo stoji za tem projektom, kar se njegove vsebine tiče: Moreno Miorelli, ki je tudi sam s to pobudo skočil iz Topolovega "čez namišljeno crto" v Kluže.

"Odkril sem trdnjavo v Kluzah skoraj slučajno", je dejal, "in sem takoj pomislil, da bi bil prostor zelo primeren za tako pobudo". Kar se pa imena "Blitzart Kluže" tiče je ra-

zložil, da je prav tu bil prvi primer bliskovite vojne (blitz kriege, po nemško), bitka pri Kobaridu. Tokrat bojo "vdrlji" v ta prostor predstavniki različnih držav v imenu umetnosti in ustvarjanja, torej miru in življenja.

Moreno Miorelli je navdušen nad pobudo in predvsem na pozitiven odziv, ki ga je imela pri krajevnih upraviteljih in na ravni ministrstva za kulturo Republike Slovenije. Tako kot v Topolovem bo tudi v Kluzah spremljala razstavo instalacij cela vrsta kulturnih prireditelj, koncertov, gledaliških predstav ter drugih pobud, ki se bodo odvijale skozi vse poletje. Skrb za ta del programa je bila poverjena Eriku Cudarju in Marjanu Bevku.

Pomladni koncert z najmlajšimi

Letošnji pomladni koncert Glasbene sole v Spetru se je odprl s pesmijo, s toplim in prisrčnim nastopom najmlajših. Ti so otroci iz dvojezičnega vrta in 1. razreda osnovne šole, ki sledijo tečaju prestrumentalne vzgoje. V soboto pod vodstvom profesorice Margariete Gorelik in ob klavirski spremljavi Davida Clodig so nam pokazali, kaj so se naučili in tudi s kakšnim veseljem pojejo.

Sledili so nastopi 15 učencev, različnih stopenj, ki so zaigrali klasične in ljudske skladbe s harmoniko in na klavirju. Nastopili so Carlo Zanon, Andrea Predan, Michela Liberale, Marco Medves, Vania Nadalutti, Andrea Cassina, Giorgia Filafarro, Alessandro Medves, Silvia Testori, Luana Clignon, Nicola Baldas-



sin, Simone Qualizza, Chiara Cont in Sara Venuti. Sklenil je koncert Davide Clodig, ki je kot po navadi zel dosti aplavzov.

Prav njegov nastop je ponudil direktorju Glasbene sole, prof. Ninu Specogni,

priložnost, da je pohvalil učence za rezultate, ki so jih dosegli, istocasno pa jih je vabil, naj se ne ustrašijo pred težavami, saj glasba predstavlja veliko bogastvo in ponuja tudi dosti zadovoljstva.

Kar se Glasbene sole iz Spetra tiče, naj povemo, da se je 5. aprila udeležila Srečanja Glasbenih sol Primorske v Vrhnikih. Naso solo so zastopali Davide Clodig in štiri otroci na klavirju Irene Chiuch in Simone Trevisani.

L.N.



**CAFFÈ
LONGOBARDO**

Organizzazione rinfreschi

CIVIDALE - Piazza Paolo Diacono, 2
Tel. 0432/730160 - 732519

Pasqua 1995



auguri
alla gentile
clientela

**BOTTEGA
LONGOBARDA**
laboratorio orafa

- atelier orafa
- riparazioni
- ritiro oro usato in conto lavorazione
- incisioni
- quadri
- articoli da regalo
- oggettistica

Stretta S. Maria di Corte 20 - Cividale del Friuli
Tel. 0432/730932 - 0337/530586



Stringher gioielli

Via Manzoni 11/13
CIVIDALE DEL FRIULI
Tel. Fax 0432/731168

Tel tiedan vam predstavjamo parvih pet občin iz obmejnega pasu

Liste za nove kamunske konselje po naših dolinah

Narbut se naši ljudje tele cajte menajo o volitivah za obnovo kamunskih konselju, kar je tudi logično an pametno, saj je parva skarb vsakega za kar se gaja doma, pred pragom svoje hise. Cetudi smo dostokrat kritični, je pa dužnust vsakega iti na volitive.

KUO SE VOTA?

Posebnost lietošnjih administrativnih volitev je, de se direktno zbere sindaka. To parvo rieč, naj pove mo se ankrat, kuo se vota.

S krizam na simbolu liste se avtomatično da an glas za sindaka. Potlè se lahko da se 1 (adan) preferenčni glas, zatuo je trieba napisat preimak an ime od adnega



Edvard Kravanja

kandidata za konsiljerja, ki pa muora bit le od tiste liste. Tista lista, ki zbere vie glasov, bo imiela 8 konseljerju, te drugo stieri gredo drugi listi, al pa se arzpartijo proporcionalno med drugimi listami, če jih je vie. Sevie, de kandidati za sindaka so parvi od ostalih list, ki pridejo v občinski svet.

V telih zadnjih dnevih se, sevie, liste predstavljajo, organizavajo srečanja z ljudmi za poviedat, kak je njih program, kaj mislijo narest an ker so njih kandidati. Takuo včera v Spietru so se predstavili le ob isti uri na adnim kraju enotna lista, ki ima za kandidata sindaka Firmina Marinica, na drugem kraju pa Severna liga, ki ima za svojega parvega



Claudio Garbaz

moža Renata Osgnach. Na spietarski kamun, ki je glavni center naših dolin se spet varnemo. Drugo pomembno srečanje je tiste, ki ga parpravja enotna lista iz Svetega Lienarta "Za ljudi an z ljudmi". Kandidat za sindaka Lorenzo Zanutto an njega lista parpravjajo srečanje za sriedo 19. aprila v Skrutovem, pri Bar centrale. Po nekaterih kamunih pa takih javnih iniciativ ne organizavajo, raje hodijo po vaseh an se direktno pogovarjajo z ljudmi.

Kamunu, kjer bomo 23. aprila votali za nov konselj je puno, zatuo smo se odločil jih arzpartit na dva kraja. Donas pregledamo, kuo stoji reči v Naborjetu - Ovcja vas, v Tipani, Podbonesec, Srednje an Sauodnja.

NABORJET

Dosedanji odbornik pri



Aldo Mazzola

Gorski skupnosti Kanalske doline Edvard Kravanja je kandidat za župana na levo - sredinski listi. Na tej listi kandidira tudi Johanna Barthalot. Druga lista, ki je izraz predvsem Ljudske stranke, kandidira dosedanjega župana Stefana De Marchi. Med kandidati je tudi Slovenec Alessandro Oman, ki je ze bil član občinskega sveta.

TIPANA

V listo "Insieme per crescere" so vključeni predstavniki športnih, kulturnih in drugih skupin, ki so aktivne v tej občini. Kandidatka za župana je recimo predsednica domače pro-loco Marisa



Pasquale Petricig

Filippig. Na listi sta tudi dosedanji župan in predsednik Gorske skupnosti Armando Noacco in aktivna Slovenca Sandro Pascolo in Maria Blasutto. Druga lista, "Rilancio e sviluppo per rinascere", kandidira za župana Livia Presiren in je izraz naprednih sil in zeli nadaljevati izkušnje enotne liste, ki je najprej vodila potem pa bila v opoziciji.

PODBONESEC

Nicola Marseglia, ki je ze biu lieta nazaj v kamunskem konselju na listi DC, je kandidat liste centra "V centru solidarnost an razvoj", ki pelje napri izkušnje dosedanje uprave an ima kot posebnost, de so malomanj vse imena nova, saj od dosedanjih konsiljerju nie

ostu ku Camillo Melissa, ki pa je biu pet liet od tega izvoljen na enotni listi an jo je biu potle zapustu. Parvi mož na drugi listi, kjer so zbrane v glavnem sile, ki so podperjale do sada enotne liste, je Aldo Mazzola, ki je tud kandidat za župana.

SREDNJE

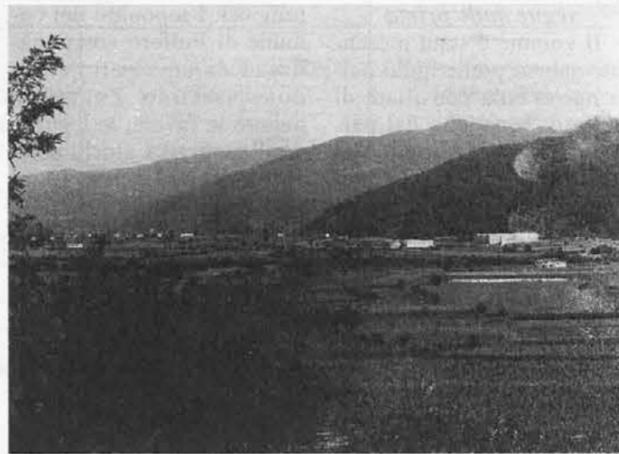
Sriedenjski kamun je parsu na vse krajevne casopise, zak za manj ku 500 voliucu, imajo 4 liste. Liste civiche, ki je zeliela zbrat vse narbuojse moči an jih diet kupe za narest "močno an odparto" aministracjon, nieso poslušal an se se buj arzpartil. Takuo v centru sta dvie liste, tista, ki ima za kandidata Amedea Bledig an je povezana z dosedanjo kamunsko upravo an tista, ki je zbrala za sindaka Augusta Crisetig, ki je biu 10 liet demokristjanski sindak. Lista civica, ki objema center an progresistične sile an zeli kot parvo rieč odprzet vrata kamuna ljudem, transparentnost, ima za kandidata župana pa Claudia Garbaz. To cetarto listo so nardil pa federalisti, ki so vsi parsli od zuna.

SAUODNJA

Ljudje bojo an tle zbieiral med dvieima kandidata za sindaka, sa je tezkuo, de bojo podparli te trecjega na listi federalistov, ki nie poznana. V centru, na listi "Kupe za Sauodnjo" je kandidat za sindaka Michele Oballa, na listi so stieri dosedanji člani kamunkega konselja an med njimi je tudi dosedanji sindak Cudrig. Lista civica je pa zbrala za svojega kandidata sindaka kapitaniha od alpinu Pasquale Petricig, ki je ze biu izvoljen lieta nazaj v komunski konselju. V teli listi so tiste sile an kandidati, ki zelijo oziviet socialno an kulturno zivljenje, diet na nuoge pro-loco, se buj povezat z ljudmi, de bo vsak viedu, ka se gaja dol na kamune an kot parvo pa se začet gibat buj konkretno za ekonomijo, za dielo doma naših ljudju.

S. Pietro: Pip in espansione

Proseguono le opere di urbanizzazione



La zona industriale negli anni 70 (sopra) e oggi



Sono in fase di avanzata realizzazione i lavori di urbanizzazione del 3. lotto della zona industriale di S. Pietro. Grazie ai contributi erogati dalla Regione Friuli-Venezia Giulia, dalla Provincia di Udine, dalla Comunità montana e dal Comune di S. Pietro al Natisone si stanno attrezzando le strutture tecnologiche e la viabilità di penetrazione nei nuovi lotti assegnati ad imprese che intendono investire nel Pip e creare nuove opportunità di lavoro. C'è infatti una forte ripresa di investimenti nell'ambito del Piano produttivo, come si legge in una nota del comune. Attualmente sono occupati oltre 300 dipendenti nei vari settori. Si prevedono altre 10 nuove iniziative produttive nel corso del 1995, nelle quali dovrebbero trovare un posto di lavoro ulteriori 120 persone.

È un'occasione storica da non perdere perchè rappresenta un tassello fonamen-

tale per la rinascita socio-economica non solo di S. Pietro al Natisone ma di tutte le valli. Per questo motivo si cerca di dare tutta la necessaria priorità ai lavori di metrizzazione e più in generale alle opere di urbanizzazione del Pip.

Garantire il massimo dei servizi e delle infrastrutture è pure un motivo essenziale per invogliare gli operatori economici ad investire nella nostra zona ed in particolare a S. Pietro.

Con il completamento del 4. lotto che prevede la realizzazione della bretella di collegamento tra i Pip e la strada provinciale Natisone bis si realizzeranno tutte le premesse per l'assegnazione definitiva dei pochi lotti artigianali ancora disponibili, per i quali ci sono altre ditte richiedenti. Il che dimostra la vitalità della zona industriale e le doverose scelte fatte dall'amministrazione comunale e dalla Comunità montana.

DOMENIS

Ogni grappa è un piccolo mondo



Premiata Distilleria Agricola cav. Domenis E. & Figli
33043 Cividale del Friuli (Ud) - Tel. 0432/731023 Fax 701153

V. FESTA DELL'AZALEA E DEL RODODENDRO
strada "Carbonaria" fra Godia e Rizzolo
16, 17 aprile - Pasqua e Pasquetta al "Melograno"

Domenica 16 - Pasqua

16.30 - Gran ballo di Pasqua con i "Music man"
17.00 - "Incontri del Pollice verde: le piante da frutto"
18.30 - Folklore friulano con "Lis Primulis di Zampis"
19.00 - "Karaoke sul video gigante" con Ninfa Raffaglio animazione cantata per tutte le età
20.00 - La serata di Pasqua con "I Novanta" e il karaoke

Lunedì 17 - Pasquetta

10.00 - "Giochi a cavallo per tutti" nel maneggio del Melograno
11.00 - "Incontri del Pollice verde: le piante ornamentali" tecniche e consigli di coltivazione con l'esperto
14.00 - Acrobazie sul cielo del Melograno... con la squadra di paracadutismo
14.30 - I gruppi scouts d'Europa di Udine organizzano i giochi di Pasquetta
15.00 - "Giochi a cavallo per tutti" nel maneggio del Melograno
16.00 - "Old America in concerto" nell'originale stile Far-West il più noto gruppo country italiano offre musica e balli dal vivo
17.30 - "Acrobazie sul cielo del Melograno" con la squadra di paracadutismo
18.00 - Incontro con S.E. Alfredo Battisti Vescovo ausiliare di Udine
19.00 - "Karaoke di Pasquetta" e il divertimento continua con Ninfa Raffaglio
20.00 - "I Popovic folk e il Karaoke"
22.00 - estrazione della "Grande Lotteria Fioreale"

Dolci auguri di buona Pasqua dalla Ditta



GUBANA MARTINIG snc
33043 CIVIDALE DEL FRIULI
Tel. 0432/730789



Ta par Marianni se je srečala klaša 1994

Nie ki, kar mame an tata se denejo v glavo, de nam muorejo naganjat, morejo lahko, se na muorejo bat, de jih skregamo. Ce pa mi uagamo gusnit, jih pa čujemo. Nie migu glih tuole. Smo se takuo lepuo tolil, par mieru, kar vse tu an zlah so nas parjel an nabasal na divano an vsi nam pravli: "Posmejajta se, posmejajta, se". Ni bluo ki se smejat, nama nam je slo na jok. De pa se na bojo te veliki jokal, smo jih se ankrat bugal an takuo, ki so oni zeliel, se posmejaj (sorriso a denti stretti).

Zagonajta duo smo. Smo klasa 1994! Skoda, de kajsan od naših koškritu ni mu prit na pravi senjam, ki so napravli v Hrastovijem za parvi rojstni dan Marianne. Bo pa za drugi krat.

Ce niesta se zagonal naše imena an cega smo, vam pa povemo: ta parva s te čeparne roke je Federica (mama Flavia Ponte iz Podsriednjega, tata pa Roberto Bergnach - Cizguju iz Cuzguja, žive v Kozci),

potlè je Marianna (mama Daniela Chiuch iz Hrastovijega, tata Luca Blasutig iz Cedrona, žive v Hrastovijem), Michele (mama je Sandra Corredig taz Barnasa, tata Vanni Ovszach iz Puostaka, kjer žive) an Petra (mama Carla Loszach - Martinkna iz Topoluovega, tata Alessandro Vogrig -

Konsorju iz Hlocja, an tle v teli vasi žive.)

Otročić, vedruz na moreta še, takuo vzdignemo mi kozarce na vaše zdravje: de bi vsi rasli zdravi an veseli an de bi imiel možnost živiet srečno tle par nas, na naši domači zemlji takuo, ki željo vaše družine an vsi mi.

Ce n'era davvero per tutta la famiglia

Michele bravo non solo a calciare palloni

Odkar so tle v naši dezeli odparli ribolov, tudi tle po naših riekah an potokah videmo puno mozi, pa tudi zeni, ki z velikim "potarplienjam" čakajo, de kaka riba se jim ujeme na tarnak. Med telimi je tudi mladi Michele Selenscig, ki stoji v Madriolo blizu Cedada. Pruzapru njega ime smo ga ze cul, ko se guori v nogometu (calcio), sa' je pridano nogometas, kalcator. Fotografija pa nam prave, de je pridano tudi kot ribolovec. Pogledita, ka' je nomalo dni od tega parnesu damu! Postrù je duga vič ku pu metra an pezi čez dva kila! De jo je bluo za celo družino an višno višno tudi za kajšnega parjateljja!

Nell'ultima settimana di marzo si è aperta la pesca sportiva nella regione Friuli - Venezia Giulia. Le rive dei fiumi e dei torrenti sono invase dagli appassionati e tra questi c'è anche il giova-

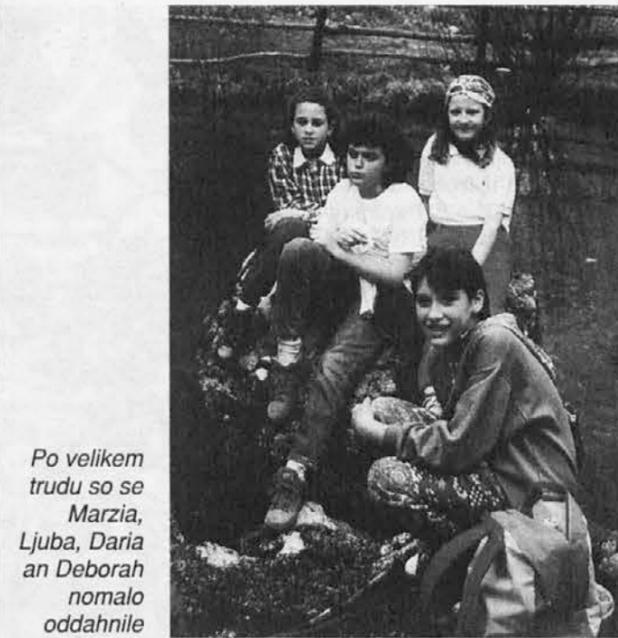


ne Michele Selenscig di Madriolo di Cividale.

Il suo principale hobby è giocare al calcio, ma non disdegna di cimentarsi anche nella pesca. Sembra, visti i risultati ottenuti, che ci sappia fare su entrambi i fronti! Recentemente ha catturato un bell' esemplare di trota marmorata della misura di cm. 65 e del peso di due chilogrammi e due etti. Giustamente soddisfatto Michele ha posato per il fotografo con il suo "trofeo".

Planinska družina Benečije

Za te mlade an za... vse!



Po velikem trudu so se Marzia, Ljuba, Daria an Deborah nomalo oddahnile

Skupinica beneskkih otrok je v saboto sla na izlet v bližnje kraje Tolminske, kjer je imiela parložnost srečat otroke podobne starosti iz Kobarida. Pobuda je paršla s strani Planinske družine Benečije an Planinskega društva Kobarid, ki zeli obnovit mladinsko dejavnost. Lepuo je tudi de se an otroci začnejo med sabo spoznavati. Sli so v Zanolmin an potlè do izvira, do studenca Tolminke.

Za zbudit v mladini ljubezen do zdravega življenja v naravi imajo v mislih še

druge iniciative. V nediejo 14. maja imajo v programu drug izlet telekrat pruoti Trenti, ki bi radi sli, se lahko oglasijo na dvojezični suoli, kjer dobijo buj natančne informacije.

Kar se pa starejših članu tiče, Planinska družina Benečije sporoča, de je biu izlet na Kolovrat, ki takuo ki kaže bo na riec zaries posebna, odložen na 21. maja. V programu pa je priet, v nediejo 7. maja, izlet od Stupce na Ioanaz, mimo Carnega varha. Bodita parpravjeni!



Priet ku so ga lozli gor na križ, Kristus je su molit pred "zid od jokanja". Videu je adnega moza, ki se je joku pred tistim zidam.

- Zakaj se jočeš?

- Zatuo, ki imam noge paralizane an ne morem hodit.

Kristus mu je taknu noge an z žlagam moze se j' gor zadaru an začeu hodit. Kristus je su naprej an je sreču družega moza, ki se je kumru pod glasam.

- Ka' ti je?

- Sliet sem an nisem nikdar videu sonca.

Kristus mu je taknu bune oči an z žlagam jih je odparu an videu luč od sonca! Kristus je su naprej an je sreču še adnega moza, ki se je j' joku.

- Zakaj se jočeš?

Tist moze mu ni odguoriu, ker je biu mustast. Kristus mu j' ničku taknu usta an subit je začeu guorit.

Dol na koncu zida, Kristus je sreču se adnega majhanega moza, ki je pru žalostno joku.

- Ka' ti je dragi moze?

- Sem biu deset liet sindak v svetim Lienarte an lietos me niso vič lozli kapolista.

Tencas so pred njimi pasal stieri moze, tudi oni vsi ujokani.

- Zakaj se jočeta?

- Zatuo, ki smo vsi stieri kandidati za sindaka v srienjskim kamunu an imamo samuo 500 eletorju!

- Cetudi sem Kristus, tuolega ne morem viervat - jim je hitro odguoriu an se začeu na vso muoč smejat!!!

Dva dohtorja

Pisat takale novice nas zaries veseli an trostamo se, de jih bomo nimar vič buj pogostu pisal.

Roberto Dorbolò iz Tarčete se je malo tiednu od tega laureu na Univerzi v Urbine. Ratu je zvinozdraunik (veterinario). Muormo pa reč, de kak cajt priet je biu mladi Roberto doktoriral tudi v "scienze dell'alimentazione".

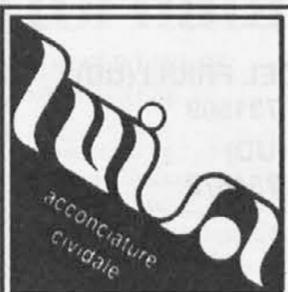
Tala je prava sodisfacione samuo za njega, pa tudi za mamo Gino, za tata Ennia, za sestro Paolo, brata Enrica, kunjada, pru takuo za vso zlaho an vse parjateljje.

Zelmo mu, de bi imeu puno uspehu an sreče tudi za kar se tice dielo.

Ce v Tarčeti se vesele za

novoga dohtorja, vesele se tudi v Jeroniscach, sa' tudi v teli vasici sauonskega kamuna imajo novopečenega dohtorja. Na Univerzi v Trste na ekonomski fakulteti se je parve dni marca veseolu Michele Oballa.

Tudi njemu čestitamo an mu zelmo se puno uspehu, sučesu na njega življenjski poti.



Via Ristori, 19
Tel. 0432/732452
Cividale del Friuli



TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

NUOVO
NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

Fioreria Friulana

di Loretta Mugherli

Augura buone feste alla gentile clientela
Vsem cenjenim strankam želi vesele praznike

CIVIDALE DEL FRIULI
Piazzetta terme Romane, 5 - tel. 731370

CONFEZIONI
KONFEKCIJE

Augura
alla clientela
Buona Pasqua

VIDUSSI

- * abbigliamento
- * tessuti
- * arredamento
- * pellicceria
- * sport

CIVIDALE - CEDAD
Piazza Picco
Tel. 0432/730051

Seconda parte - 2 - Ricordando la notte in cui il cielo si fece di fuoco

Olga Klevdarjova

I segni del cielo annunciano il giudizio universale

E' chiaro che sulla gorica, si scontrano due scuole di pensiero in merito alla natura del fenomeno a cui tutti hanno assistito. La prima posizione si rifà a quanto sostengono le persone anziane propense, per loro convinzione e del resto preparate al passo estremo, a vedere nel fenomeno il verificarsi dell'ultimo atto dell'esistenza terrena del genere umano, il **sodni dan**. I segni apparsi in cielo sono espliciti. Nè va trascurato quello che si legge nelle sacre scritture. Gesù medesimo, personaggio per natura mite e disponibile verso i peccatori, ha fatto chiaramente cenno - per esempio nella parabola del grano e del loglio - alla fine del mondo ed alla giustizia che sarà fatta.

Un uomo - andava raccontando Gesù - semina il buon grano, ma di notte il nemico gli semina nel campo le erbacce. Al momento del raccolto il padrone però divide il grano dalle erbacce e getta queste nel fuoco. E Gesù quindi spiega pazientemente che il nemico è il diavolo e come le erbacce anche i frutti del maligno vanno gettati nel fuoco. Dunque i cattivi, o meglio - come dice la modernissima espressione del vangelo di San Matteo - **gli operatori di iniquità** saranno gettati "nella fornace ardente, ove sarà pianto e stridor di denti". E questo è ancora poco.

Infatti San Giovanni evangelista produsse una descrizione fin troppo efficace di ciò che succederà per annunciare il giudizio universale. E va giù duro con la sua profezia, che affronta nella forma di visione o sogno, nell'ultimo libro del Nuovo Testamento e di tutta la Bibbia: l'Apocalisse, ovvero la Rivelazione. Testo non apocrifio, come numerosi altri, ma accolto dalla Chiesa come autentico. Dopo l'introduzione con la visione

di Cristo tra i 7 candelabri seguono le ammonizioni alle 7 chiese, ossia a 7 comunità cristiane. San Giovanni entra quindi nel merito delle apparizioni: prima di tutte il trono di Dio, i 24 vegliardi e i 4 animali; poi il libro con i 7 sigilli corrispondenti ad altrettante visioni, come i quattro cavalieri: il bianco con l'arco, il rosso con la spada, il nero con la bilancia e per ultimo il pallido. L'allegoria non è difficile da capire: i cavalli figurano Cristo, la guerra, la fame e la morte.

Con l'apertura del sesto sigillo, attenti tutti, appaiono la luna rossa e anche le stelle che cadono, che il nunac Lukežov ricorderà sulla gorica e così il Macik che ha visto cadere le stelle.

Così racconta l'evangelista: "...Ecco venire un grande terremoto, e il sole diventò tutto nero come un sacco della Cilicia, e la luna diventò tutta come di sangue, e le stelle dal cielo caddero sulla terra come i fichi acerbi dal fico scosso dal gran vento..." Andiamo avanti. Al 7 sigillo appaiono 7 angeli con 7 trombe, al cui suono calano tutti i flagelli, sulla terra, sul mare, sui fiumi, sugli astri, poi l'aquila, le cavallette, la cavalleria e infine, alla settima tromba, l'annuncio del regno di Dio. Ma non basta.

La Rivelazione illustra allora i 7 segni. Primo, la visione, assai strana, della donna (che sarebbe poi la Chiesa secondo la spiegazione ufficiale)... vestita di sole, che aveva la luna sotto i piedi e sul capo una corona di dodici stelle". Questa donna "essendo incinta gridava per le doglie



A. Dürer: una scena dell'Apocalisse

e per gli sforzi di partorire". A questa segue il "dragone rosso con 7 teste, 10 corna e 7 diademi sulle teste. Con la coda si traeva dietro la terza parte delle stelle del cielo e le faceva precipitare sulla terra". Il riassunto qui è succinto e si consiglia di leggere il testo integrale. Secondo segno: la bestia del mare; terzo: la bestia della terra; quarto: l'agnello; quinto: i tre angeli; sesto: il Figlio dell'uomo; settimo: gli angeli dalle sette piaghe. E questi angeli prendono 7 calici, li versano giù come prescritto e provocano altre sventure che qui non possiamo elencare. Ecco, ora c'è la visione di Babilonia, simbolo della società anticristiana, seduta sulla Bestia, che viene sconfitta da Cri-

sto. E la Rivelazione finisce con il giudizio finale, di cui intuimmo facilmente l'esito.

Dobbiamo solo tornare indietro un attimo a leggere ciò che accadde nella visione di San Giovanni

all'apertura del primo sigillo: "Il primo angelo diè fiato alla tromba, e ne venne grandine di fuoco misto a sangue, e furon gettati sopra la terra, e la terza parte della terra fu arsa, e la terza parte degli alberi fu arsa, e fu arsa tutta l'erba verdeggiantente...". Nelle elaborazioni posteriori, in particolare nel medioevo, e presso alcune religioni, le variazioni sul tema dell'Apocalisse (si pensi ai quattro cavalieri) saranno infinite e daranno luogo, in occasione di eclissi, comete, eccetera, a vere e proprie esplosioni di terrore collettivo.

I **nunci** Macikov e Lukežov, per quanto non approfonditi nelle cose della fede, certe nozioni le hanno. Le hanno ascoltate in chiesa, le hanno lette, sempre in lingua originale, sui libri come il Koledar di Celovec e i libriccini di devozione. Hanno osservato certe riproduzioni artistiche dell'Apocalisse. Hanno ammirato certe pitture e certe statue delle chiese della Koroska e della Ogrska che hanno visto nel **guziranje** nell'est.

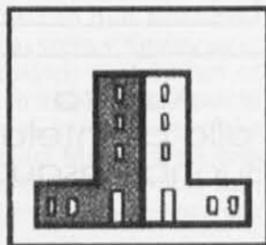
Sono pitture che parlano molto più chiaro di San Giovanni evangelista. Parlano quindi, i **nunci**, con cognizione di causa e si mostrano credibili.

La seconda posizione è scettica nei confronti delle loro spiegazioni. Essa ha radici anche nel materialismo che, anche a causa dal distacco dalla chiesa, dilaga ormai fra i giovani. Materialismo sostenuto dalla giovane età in cui c'è scarsa disposizione, e preparazione, ad affrontare gli orrori del **sodni dan**. E poi, sono mai mancati i bastian contrari? Sarebbe ridicolo dire che il Petar Marijančin o il Žef Čepleskin, o gli altri giovani della gorica, si rifacciano a concezioni filosofiche.

Che ne sanno delle antiche scuole di pensiero di indirizzo materialistico che spiegano razionalmente, con argomenti derivati dalla fisica, dall'astronomia e dalla scienza, i fenomeni meteorologici? Oggi diffusissime e rispettabili perchè valorizzano l'esperienza sensoriale, tali teorie a suo tempo erano anticongformistiche e trasgressive. Si sono comunque tramandate antiche spiegazioni filosofiche, perfettamente razionali, dei fenomeni della natura, e non si sa come, le hanno interiorizzate anche il Marijančin e il Čepleskin.

(segue)

M.P.



ELLE immobiliare
di IUSSIG LUCIO

S. PIETRO AL NATISONE (UD) - Via Azzida, 82 - Tel. 0432/727819

PROPOSTE DELLA SETTIMANA

- TORREANO frazione - vendesi appartamento tricamere con orto, ristrutturato recentemente
- PREMARIACCO frazione - prenotasi costruende ville a schiera
- SAN LEONARDO - vendesi lotto terreno edificabile, ottimo per bifamiliare
- a 3 chilometri da CIVIDALE - casa piccole dimensioni, possibilità ampliamento

FRIULEXPORT S.P.A.
IMPORT - EXPORT - RAPPRESENTANZE
UVOD - IZVOD

TRST
GORICA
VIDEM

Sedež: 34135 TRST - Scala Belvedere 1
Tel. 040/43713 - 43714 - 411826 - 411827
Telex 460319 FRIEX - Telefax 040/43073

Filiali: 34170 GORICA
Tel. e telefax 0481/535855
33100 VIDEM - Ulica Roma 36
Tel. 0432/502424 - Telefax 0432/503780



olivetti

Pittaro s.r.l.

CIVIDALE DEL FRIULI (UD)
TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD)
TEL. (0432) 754872

VENDITA: ✓ PERSONAL COMPUTER
✓ STAMPANTI
✓ FOTOCOPIATORI
✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
✓ FAX (CON SEGRETERIA - CARTA COMUNE)
✓ REGISTRATORI DI CASSA
✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

**ARREDAMENTO PER UFFICIO
OLIVETTI SYNTHESIS**

Nella gara di ritorno dei play-off a Purgessimo

Real: qualificato senza problemi

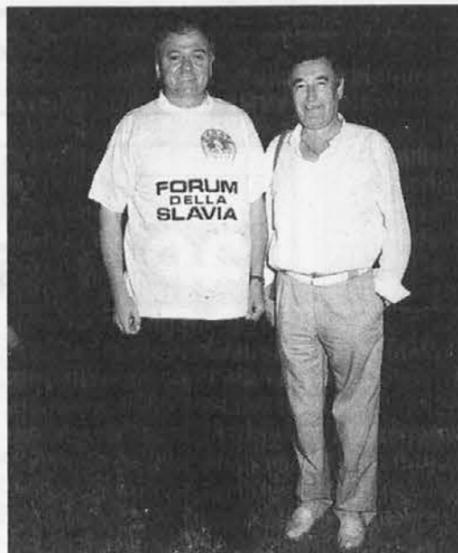
VALLI DEL NATISONE 0
REAL PULFERO 4

Valli del Natisone: Sirch, Sdraulig (Martinig), Stefano Vogrig, Zuiz, Mucig, Carlig (Floreancig), Simone Vogrig, Clavora, Denis Lesizza (Massimo Medves), Fabio Lesizza (Andrea Scuderin), Onesti. Allenatore: Claudio Scaravetto.

Real Pulfero: Fabrizio Vogrig (Claudio Cedarmas), Gariup, Barbiani, Petricig, Montanino (Manzini), Iussa, Franz, Dugaro (De Biagio), Liberale, Claric (Paravan), Peres (Benati). Allenatore: Severino Cedarmas.

Purgessimo 8 aprile - Si conclude, come era nelle previsioni, il cammino degli amatori Valli del Natisone al primo turno dei play-off. Troppa la differenza tra i bianchi e la corazzata Real, che si è ripetuta oggi con un poker, dopo il largo successo dell'andata.

Anche oggi ad avere per primi l'occasione di passare sono stati i ragazzi del presidente Clavora che non sono riusciti ad approfittare di una situazione favorevole grazie ad un intervento provvidenziale di Fabrizio Vogrig che riusciva a mettere il pallone in angolo in uscita su Onesti che lo aveva



Il presidente della Valli del Natisone Ferruccio Clavora con l'ex allenatore Luigi Venuti

ripreso sulla precedente respinta del palo. Il risultato si sbloccava al 17' quando Sirch era costretto ad atterrare in area Peres, il calcio di rigore veniva trasformato da Liberale. Due minuti più tardi il raddoppio dei rossoneri dopo un bel fraseggio tra Liberale e Peres con quest'ultimo che non aveva difficoltà a mandare il pallone in rete. Troppo sterili le azioni dei locali che provavano con Onesti ad impensierire Vogrig. Iniziava la ripresa con il Real che effettuava tre sostituzioni, mentre nelle file avversarie scendeva in campo Massimo Medves. Quest'ultimo

ha contribuito a rendere più veloce il reparto avanzato, Vogrig e Barbiani hanno in due occasioni fermato le sue pericolose iniziative.

La terza rete al 22' di Liberale che, dopo aver stoppato il pallone di petto in diagonale, superava Sirch. Il poker alla mezz'ora lo realizzava De Biagio. Una iniziativa di Medves veniva interrotta dalla pronta uscita di Claudio Cedarmas. La gara si concludeva con l'ultimo tentativo di Liberale che si perdeva sul fondo.

Sabato prossimo il Real Pulfero giocherà a Podpolizza l'andata dei quarti. (p.c.)

La condanna dal dischetto

Fatali per il Drenchia i rigori

CHIOPRIS 0
DRENCHIA 1

Drenchia: Ivo Predan, Luigi Chiabai, Iussa, Pio Chiabai, Marinig, Qualla, Crainich (Dreszsch), Claudio Chiabai (Gus), Stefano Predan, Trusgnach, Stefano Scuderin.

Il Drenchia ha sfiorato il colpaccio andando ad espugnare il campo di Chiopris nella gara di ritorno dei sedicesimi dei play-off del Collinare. I ragazzi allenati da Marco Clodig sono scesi in campo determinati ad ottenere la qualificazione, ma han-

no trovato ancora una volta a difesa della porta avversaria un super Collavetta che, con alcuni interventi prodigiosi, ha impedito che il passivo dei padroni di casa diventasse più pesante. A sbloccare il risultato è toccato a Stefano Scuderin che ha trasformato un calcio di rigore concesso per un fallo di mano in area. E' un peccato che il Drenchia, che avrebbe meritato maggiore fortuna, sia stato poi penalizzato dalla lotteria dei rigori (3-1) necessari per decretare la squadra che passa il turno.



Audace: un buon successo

AUDACE 4
TARCENTINA 0

Audace: Specogna, Colapietro (Zufferli), Massera, Simaz, Clavora, Rucchin, Tiro, Braidotti, Podorieszsch, Duriavig, Peddis.

Con la quaterna rifilata alla Tarcentina da Peddis, Duriavig, Massera e Podorieszsch, i giovanissimi dell'Audace con tre giornate di anticipo hanno vinto il proprio girone, qualificandosi per le finali provinciali previste per il mese prossimo. I ragazzi del presidente Giuseppe Qualizza, allenati da Bruno Iussa e Fabrizio Vogrig, hanno dimostrato la loro superiorità grazie al collettivo anche se talvolta a fare la differenza sono stati i singoli.

Da evidenziare la bravura dei ragazzi che si sono seduti in panchina sempre all'altezza nel sostituire i compagni. Cenno particolare per i ragazzi bosniaci che si sono inseriti nel contesto sociale, in prima fila il giovanissimo Almer Tiro, (nella foto) motorino del centrocampo che, assieme a Matteo Braidotti e Mauro Simaz è stato il fulcro del gioco biancazzurro.

A sostituire il bomber Rubin è stato Oscar Podorieszsch che, nonostante alcune defezioni, è risultato il cannoniere principe, seguito da Alessandro Massera che giocando nel ruolo di difensore di fascia ha realizzato un buon numero di gol, alcuni dei quali decisivi. Nell'attesa delle finali la squadra è impegnata nel torneo notturno di Buttrio, dove ha la possibilità di qualificarsi per le semifinali.



Fabrizio Qualla ed il capitano del Drenchia Gianni Trusgnach

Successo nel recupero di Udine

La Savognese è tornata in corsa

FORTI E LIBERI 0
SAVOGNESE 1

Savognese: Stefano Predan, Drecogna, Floreancig, Caucig, Chiacig, Oviszsch, Blasutig, Cernotta, Rot, Terlicher, Podorieszsch.

In attesa della ripresa del campionato di 3. categoria, prevista per domenica 23 aprile, la Savognese ha recuperato la gara interrotta per l'infortunio patito dall'arbitro con i Forti e Liberi di Udine.

In quella occasione i gialloblù perdevano con il minimo scarto, stavolta il risultato è stato capovolto e va stretto ai ragazzi allenati da Flavio Chiacig e Luciano Bellida che hanno sprecato una serie impressionante di palle gol.

A districare il filo della matassa ci ha pensato al 25' l'allenatore-giocatore Chiacig che ha sorpreso il portiere udinese su calcio di punizione. Note positive per quanto riguarda il gioco praticato dai savognesi che denotano un netto miglioramento dopo le ultime non esaltanti prestazioni.

La Savognese è attesa



Il portiere Stefano Predan

mercoledì 19 aprile alle ore 17,30, sul proprio campo, per il recupero con la capolista S. Gottardo.

Una vittoria metterebbe i gialloblù in una posizione ideale per giocare eventualmente agli spareggi la promozione in seconda categoria che verrebbe a cadere nel 25. anno di fondazione della società.

Velik športni uspeh odbojkarjev Soče

Po zmagi nad Olympijo napredovali v C-1



Odbojka je že od nekdanj pomenila paradni sport v zamejstvu. Če kakovost naših ekip v raznih košarkarskih, nogometnih in odbojkarških prvenstvih primerjamo med seboj, potem lahko rečemo, da so prav odbojkarji, kar zadeva število ekip in nivoja prvenstev, dosegli največji dosežek.

Tokrat bomo spregovorili o ekipi Soče iz Sovodnj, ki je svojim navijačem priskrbelo prvovrstno presenečenje. Po zmagi v slovenskem derbiju proti goriski Olympiji (na sliki) so si namreč Sočani, 5 kol pred koncem prvenstva, že matematično zagotovili napredovanje v C-1 ligo, kjer bodo v prihodnjem prvenstvu delali družbo tržaškemu

Kimpexu in skupaj naskakovali visjo ligo, kjer igra brisko-standreska sesterka Imse Kmečke banke, ki je v zadnjih letih zastavonoša zamejskega odbojkarškega gibanja. (r.p.)

Pulcini frenati in casa

Sono stati rinviati gli incontri di calcio degli Juniores della Valnatisone e degli Esordienti dell'Audace. Questi ultimi recupereranno a Chiavris martedì 10 aprile.

I Pulcini dell'Audace sono stati costretti al pareggio a reti inviolate dalla Torreanese.

Seconda sconfitta per la Polisportiva Valnatisone di Cividale impegnata sabato con lo Sclaunico. I ducali hanno subito la rete decisiva a tempo largamente scaduto.

Da registrare anche due sconfitte nei campionati di pallavolo per le squadre della Polisportiva San Leonardo.

Profumeria
Madotto

PROFUMI - BIGIOTTERIA
ACCESSORI MODA
MAKE UP

CIVIDALE DEL FRIULI
Corso Mazzini, 28 - Tel. 731250

ARVAL

SHISEIDO

LANCÔME
PARIS

MARBERT

SPETER

Zapustu nas je Vanni Postregna

V sriedo 5. obrila zvičar nas je za nimar zapustu Vanni Postregna. Biu je mlad mož, dopunu je biu 51 liet.

Vanni je biu zlo poznan miez naših judi. Na žalost huda boliezan, ki jo je prenašu v veliko kurazo an potarplienjam, ga je puno liet maltrala. Kurazo za jo prenest mu jo je dajala tudi žena Donata Liberale. An ona je zlo poznana tle par nas, sa' je ze vič liet, ki uči na sriednjih suolah v Spietre an v Skrutovem.

V sriedo vičer je Vanni su v spitau, malo ur potlè je umaru. V žalost je pustu žena, hči Chiaro, sestre, navuode an vso drugo zlahto.

Na njega pogrebu, ki je biu v petak 7. obrila popudan, puno judi mu je paršo dajat zadnji pozdrav. Pravejo, de se je zaries malo krat zgodilo, de velika cierku v Spietre je bila takuo nabita ljudi.

SVET LENART

Ki dost nas je

Ce pogledamo, ki dost ljudi zgbujajo vsako lieto drugi kamuni naših dolin, muormo reč, de tle par nas reči gredo se dobro. Niesmo, ku Spietar, kjer vsako lieto imajo vič ljudi, je pa tudi ries, de nie obupno ku v Dreki al pa v Sriednjem, v Sauodnji an v Garmikè. Lansko lieto nas je slo na manj za tri osebe.

Na začetku lieta nas je bluo 1126, 31. dicemberja lieta 1994 pa 1122. Rodilo se je osam otuok, 21 ljudi je umarło. Sedanjst jih je slo proč, sestandvajst jih je pa paršo tle h nam.

SOVODNJE

Barca

Smart parlietne žene

V pandiejak 10. obrila zjutra je biu v Sauodnji pogreb parlietne žene. Umarla je Bernarda Carmela Zabrieszach, Lienartova po domače iz naše vasi. Imiela

je 85 liet.

Bernarda, takuo so jo vsi klical, je zavojo tejav, ki jih je imiela z zdravjam ziviela proč od duoma, venčni mier pa bo počivala v rojstni zemlji.

Na telim svietu je z nje smartjo zapustila hči an vso drugo zlahto.

PODBONESEC

Tarčeta Senjam!

Ze vsi vedo, de v Tarčeta ze vič liet organizavajo za velikonočne praznike senjam jame (Festa delle grotte).

Pod velikim tendonam, ki so ga nastavli blizu vasi, so ze parpravjene duge klopi an mize, kjer organizatori se troštajo, de pride sedet puno judi, domači an furesiti. Pogledimo pa, kajšan program so napravli: na Veliko nuoč, predpuodne odprejo razstavo siera an drugih pardiolk iz mlieka, zvičar bo ples s skupino "Gli squali". Na Velikonočni pandiejak bo ob 11. ur maša

v Landarski jami, subit popudan bo cross s konji, plesala bo tudi folklorna skupina Stelutis iz Vidma. Zvičar bo ples z ansambлом America band an vetegnejo uon številke od loterije. Tisti, ki udobi, puode v Spanijo!. Muormo se doluožt, de podbonieska pro loco naprave razstavo bukvi, ki guore o naših navadah.

VENDESI

A San Pietro al Natisono vendesi licenza (abbigliamento, pelletteria, calzature, prodotti tessili, profumeria, merceria, arredamento, ornamento casa). Prezzo interessante. Tel. 0432/727221

Cercasi casa spaziosa con scoperto, anche modesta, nelle Valli intorno a Cividale. Tel. 0432/700520

Srečanje Italija - Jugoslavija

SPETER Nasše vasi

nimar buj prazne

Miesca otuberja je zapustilo našo občino dvanajst dielucu, ki so šli v Svico na dielo. Na "Ufficio di collocamento" se je vpisalo še nih trideset dielucu, ki bi šli radi v Kanado an Francijo, ker tle doma se na morejo preziviet.

Ce se bo emigracijon v tajšni mieru nadaljevala naše vasi bojo ostale v nekaj lietih brez mozi.

Tudi ceče zapuscajo vsako lieto vič svoje hiše an hodijo za diklo dol po Italiji an po drugih darzavah Evrope. Doma ostajajo le te stari, žalostni an sami.

Nas kaplan Venuti ratu famostrar

Dugo cajta smo čakali za viedet, kaduo bo po smarti monsinjorja Bertonija preuzeu njega miesto. Tele dni smo zviiedli, de je biu za famostra imenovan naš kaplan pre Francesco Venuti, ki je tle že duho liet.

Troštali smo se, de bojo cerkvene oblasti namestile za famostra v naši fari kajšnega gaspuoda, ki bi guoriu an pridgu po sloviensko, ker so naš ljudje venčpart Slovenji, ki ne znajo taljansko al pa ga težkuo zastopijo. Nasa želja ni bla uslišana, ker pre Keko je Lah.

(Matajur, 16.10.54)

PRAPOTNO Oborca Nova suola

Drugo lieto bojo začel zidat novo suolo. Za tisto dielo so oblasti nakazale osam milijonu lir. Pravijo, de bojo

nardil tudi otroški vartac. Tuo je vse dobro, saj smo vsega tega potrebni. (Matajur, 1.12.54)

SPETER Bo buj lahko iti čez mejo?

Kakor blisk se je razneslo po vsi Nediški dolini novica, de je jugoslovanska komisjion paršla v naše kraje. Vsi naši judje so po radiu čul, de je tele dni v Vidme jugoslovanska komisjion, ki diela tratative z italijanskimi oblastmi, de bi uredili obmejni promet med Italijo an Jugoslavijo.

Vsi naši kimetje, ki živijo blizu konfina željo an težkuo parčakujejo, de bi se lahko hodilo v bližnje vasi, ki so pod Jugoslavijo. Ce bi se moglo iti v Kobarid, Bovec, Tolmin an v te druge bližnje kraje brez pasaporta, bo tuo zlo pomagalo našim ljudem, saj bi se takuo uresnicile sta-

re želje naših ljudi. Vsi so tle par nas vič al manj vezani na tiste kraje. Ankrat naši dieluci so hodil v tiste kraje na dielo, glih takuo so kupci imiel opravila venčpart v tistih krajih, ne de bi guoril o tistih, ki imajo zlahto an jih je puno tle par nas.

Ze nad tauzent liet živijo naši ljudje v telih gorskih krajih nimar v mieru an parjateljstvu s svojimi bližnjimi, priet ku je paršu tel novi konfin an potlè.

Slovenija, Hrvaška so ble prava "Amerika" naših tih starih. Tja so hodil na dielo, od tam so nam parnesli sude za kupit grunt, za obnovit hišo an za te mlade veredit. Zaki bi se ne mogli varnit stari cajti?

Trieba je medsebojnega rispeta, zapustit vsako sovrastvo. Trieba je dobra volja na adnim an drugim kraju.

(Matajur, 16.12.54)

Studio immobiliare BRAIDOTTI

Una soluzione in più per vendere o comperare casa

Informazioni senza impegno

Via De Rubels 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR

Izdaja: Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l. Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



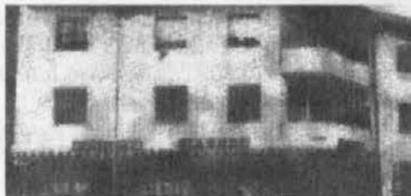
Velanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoci račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%

SUPERMERCATO VALLI DEL NATISONE

Terlicher di Vittorina Zuliani s.a.s.



MERCERIE
, ELETTRODOMESTICI
FERRAMENTA
CASALINGHI

Scrutto di S. Leonardo - Tel. 723012

"LA MARMI," DI NEVIO SPECOGNA

LAPIDI E MONUMENTI

S. Pietro al Natisono
Zona industriale 45 tel. 0432-727073



augura buona Pasqua

Cividale - Via Udine - Tel. 0432/733542



F.lli PICCOLI

FERRAMENTA - CASALINGHI - UTENSILERIA
LEGNAMI - ELETTRODOMESTICI - MATERIALE
ELETTROICO - COLORI - ARTICOLI DA REGALO
ZELEZNINA - GOSPODINJSKI ARTIKLI - ORODJE
LES - ELEKTRICNI GOSPODINJSKI APARATI -
ELEKTRICNI MATERIAL - BARVE - DARILA

CIVIDALE
CEDAD

Via Mazzini 17
Tel. 0432/731018

Ricci & Capricci

Acconciature Ricci & Capricci
di Marinig Viviana & Carligh Marinella

Via Silvio Pellico, 3 Cividale del Friuli (Ud.)
Tel. 0432/700935

Dežurne lekarne - Farmacie di turno

OD 17. DO 23. APRILA
Spietar tel. 727023 - Corno di Rosazzo tel. 759057
OD 15. DO 21. APRILA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Banka, ki govori tvoj jezik.

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

Cividale, Ul. Carlo Alberto 17, tel. 0432/730314

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 11.04.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	14,00	15,00
Ameriski dolar	USD	1683,00	1756,00
Nemška marka	DEM	1197,00	1250,00
Francoški frank	FRF	344,00	359,00
Holandski florint	NLG	1070,00	1114,00
Belgijski frank	BEF	58,30	60,70
Funt šterling	GBP	2693,00	2803,00
Kanadski dolar	CAD	1226,00	1276,00
Japonski jen	JPY	20,00	20,80
Svicarski frank	CHF	1455,00	1514,00
Avstrijski silling	ATS	170,20	177,20
Spanska peseta	ESP	13,40	14,00
Avstralski dolar	AUD	1249,00	1300,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	320,00	345,00